

**II Jornadas Doctorales**  
**Programa de Doctorado “Lingüística, Literatura y Traducción”**  
**20, 21 y 22 de junio de 2017**  
**Aula de Grados “María Zambrano” (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad**  
**de Málaga)**

**MARTES 20 DE JUNIO**

**15.30-16.00** (Aula de Grados “María Zambrano”)

Recogida de materiales

**16.00-16.30**

Inauguración oficial

**Sesión 1**

**16.30-17.30** Modera: Sara Bustinduy Fernández

**Jesús Romero Barranco.** “A Codicological and Palaeographic Analysis of MS Hunter 135”

**Soluna Salles Bernal.** “Codicological and Palaeographic Study of G.U.L. MS Hunter 303, *Treatise on the Diseases of Women*”.

**Miriam Criado Peña.** “A Diachronic Study of the Connector *As well as* in English”

**17:30-18:00**

DESCANSO

**Sesión 2**

**18:00-19:30** Modera: Francisco Estévez

**Verónica Guillén Albert.** “Uso y recreación del mito en la Península Ibérica del Siglo de Oro: la fábula mitológica como género”.

**Cristina Miranda Menezes.** “El *Quijote* en tres poemas de sor Juana Inés de la Cruz”.

**Yasmina Mohamed Lozano.** “Personajes femeninos del *Quijote* bajo el prisma unamuniano”.

**Manuel Martín González.** “Vicente Aleixandre y C. P. Cavafis: el hombre y el tiempo”.

## Miércoles 21

### Sesión 3

**9:30-10:30** Modera: Manuel Hueso Vasallo

**Rovie Herrera Medalle.** "Towards an Enactive Paradigm: A Cognitive Approach to Naomi Wallace's Spectator".

**Cristina Navas Romero.** "Alice Gerstenberg: una de las figuras más relevantes del *Little Theatre Movement*".

**Sara María Toledo Sillero.** "Teatralidad y representabilidad: el caso de *Lorenzaccio*, de Alfred de Musset".

### Sesión 4

**10:30-11:30** Modera: Juan Pascual Martínez Fernández

**Kseniya Tokareva.** "La interpretación en el ámbito de la diplomacia en Rusia"

**Wendy Roca Morocho de Flint.** "Objective and Subjective Assessment of a Corpus of Tourist Leaflets Translated from Spanish into English. Implications for the translation market".

**Gema López Montiel (Orientadora profesional, UMA).** Información sobre recursos de empleabilidad

**11:30-12:00**

DESCANSO

### Sesión 5

**12:00-13.00** Modera: Yasmina Mohamed Lozano

**María Clara von Essen.** "Variedades del español en contacto: estudio de integración sociolingüística de una comunidad de inmigrantes argentinos residentes en la ciudad de Málaga".

**Yiyun Ou.** "Estudio sociolingüístico sobre niños de origen chino en Málaga capital".

**Sara Bustinduy Fernández.** "Noticias de violencia de género en lengua inglesa".

DESCANSO

### Sesión 6

**15.30-16.30** Modera: Jesús Romero Barranco

**Carlos Manuel Hidalgo Ternero.** "La elaboración de un diccionario fraseológico de somatismos multilingües (español-inglés-francés-alemán) e interactivo aplicado a la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE)".

**Qi Wang.** "Los componentes afectivos ELE para estudiantes sinohablantes".

## **Sesión 7**

**16:30-17:45** Modera: Cristina G. Domenech

**Daniel Romero Benguigui.** “Definición de la novela negra: orígenes, innovaciones y actualidad del género”.

**Juan Pascual Martínez Fernández.** “La traducción de la ciencia ficción: un eslabón perdido”

**M<sup>a</sup> del Rocío González Torres.** “Revisiting Old Age through the Eyes of the Outside in Pat Barker’s *Liza’s England* (1986)”.

**Dolores Ortega Muñoz.** “El *homo fictus* Gerald Brenan”.

**17:45-18.30**

DESCANSO

## **Sesión 8**

**18:30-19:30** Modera: Rocío González Torres

**Manuel Hueso Vasallo.** “‘Normal’ Bodies: Disability and Victorian Ideologies in Fiction”.

**Cristina G. Domenech.** “Stories and Histories: Reimagining the Victorian Past”.

**Juan-José Martín-González.** “Maritime Connectivity and Globalisation in Neo-Victorian Sea Narratives”.

**JUEVES 22 junio**

**Sesión 9**

**9:30-10:30** Modera: Juan José Martín González

**María Fernández Ruiz.** “BDÁfrica: diseño e implementación de una base de datos de la literatura poscolonial africana publicada en España”

**Olga García Díaz.** “Recepción y traducción de una literatura periférica: la narrativa yemení contemporánea en occidente”

**Bárbara Hernández Bautista.** “Presentación del programa *Traducciones Hispanoamericanas de Shakespeare*”.

**Sesión 10**

**10:30-12:00** Modera: Miriam Criado Peña

**Isabel María Carretero Guzmán.** “The Role of Motivation in Different Teaching Techniques”.

**Isabel Turci Domingo.** “Generación de valor en la publicidad turística: la promesa de bienestar”.

**Guillermina Jiménez López.** “Adaptaciones a la pantalla de la literatura inglesa en el aula”.

**María Salomé Yélamos Guerra.** “Implementación de CLIL en estudios superiores universitarios”.

**12:00-12:30**

DESCANSO

**Plenaria de cierre**

**12:30-13:30** Modera: Juan Andrés Villena (Universidad de Málaga)

Dr. Juan Manuel Hernández Campoy (Catedrático de la Universidad de Murcia)  
“Modelos sociolingüísticos de variación estilística: Motivaciones y mecanismos”

**13.30-13.45**

Clausura